

575^e

OLLIVIER 575 e



DISPUT

ETRE EUL LEONARD HAC EUN TREGUERIAT

Var un ton ancien.

MAR plich ganéc'h, selaouit, hac e cléfot cana
MUr chanson so composet a nevez er bloa-mà,
 Zo grêt da zaou zen yaouanq o devoa speret mat,
 Ebars en hostaleri oc'h eva boutaillad.

Al Leonard a c'houlen digant an Tregueriat :
 Lavar din-me, va mignon, ha te so ur pot mat ;
 Evidon-me son agil, ouспен oun mat a grog,
 Rac souben vad a meus-me, alies te pe yod.

Ha me, eme'n Tregueriat, a so soubl a goublou,
 A voar larda va gouzoug gant ar gramboezennou ;
 Va yod a zebràn ivez aliez coulz ha c'houi ;
 Mar oc'h eus c'hoant da gregui, sortiomp eus an ty.

Nonpas, eme'l Leonard, lezomp an traou-se tout,
 Hac evomp ped a vanne da rinça hor gouzoug :
 Ne blich qet din ar gannou, ispecial pa velàn
 Va goad o tont da redec, e teuàn da fatica.

Control, eme'n Tregueriat, pa vezàn malicet
 Ne ràn fors evit guelet va goab sur o redec ;
 Potret Treguer zo agil, tout ec'h ouzont lampet,
 Neus netra ouz o ampech, bian eo o lavrec.

— 2 —

Ne choqit qet Leonis gant o bragueyer bras,
 Rac traou eus ar modesta e zint, mar boe biscoas ;
 Nens nicun qer caer guisqet en escopli Treguer
 Evel ma zeo Leonis gant o dillat mezer.

Guir avoalc'h a leveres, mat eo sur da rêson ;
 Mezer brao so en Leon, mes grêt in difêçon ;
 Guiscamantchou Leonis a cavân divalo,
 An trifars eus ar goaset a guz oll o bragou.

C'houi entresoc'h, Tregueris, ho bragueyer so ourlet
 Evel ma vent mailluret en dro d'ho tiou vorset ;
 Ho chupennou so flanchet, ho tocou so campet,
 Casimant e zoc'h envel demens ar soudardet.

C'houi entresoc'h, Leonis, oc'h eus rochedennou
 A so grêt evel sier da zouguen sac'hadou ;
 Ho plên a so biscoulet, ho tocou distroncet
 Da zioüal ho tiouscouarn, rac aon vent chasset.

En âo pa ve pardonniou, me a zo bras souezet
 O velet merc'het Treguer penos e zint guisqet ;
 Tout o deus dantelezou en dro d'o c'hoefou bër,
 Tortillet endro d'o bisach evel ur torchouer.

Comzomp a verc'het Leon, dindan o c'hoefou bras,
 Ma vent e mesq Tregueris, d'o defe mui a c'hraç
 Ar panez zo fatigus ouspen ma zint noasus,
 Rac aon bras sur o deveus na vange boued d'o zud.

Penevert ma ya Leonis en Treguer da neuta,
 E c'halfac'h derc'hel ho merc'hed er guër da azeza ;
 D'azeza ha da zansal qen huel vel o fen,
 Rac Leonis zo potret hac a gar an neud goen.

Ha na deugo qet Leonis en Treguer da neuta.

— 3 —

Ni hon eus marc'hardourien er guêr ouz o frena,
 Hac o guerz da Leonis, dre ma zint mat ha soupt,
 Rac ar merc'hed a Leon a ne evel neud stoup.

Me vel erfat, va mignon, divalo e parlante,
 Ma vec'h cavat e Leon, c'houi a ve divlêvet,
 Hor merc'hed-ni so agil hac a voar n'em mania,
 Ur gourach vras o deveus pa gommançont facha.

Me voar ervat, va mignon, int un tamic cruel,
 Mes ive n'int get ceder evel merc'hed Treguer ;
 Tout en o c'havàn rustic dindan o c'hoefou bras.
 Hor merc'hed-ni so ceder ha joaüs o bisach.

Tevel a ri, va mignon, ne c'heus get tam rêson,
 Birvigen no pez maouez a escopti Leon :
 Qemer ur plac'h a Dreguer, ha dalc'h-hi en e reoq
 A ficho dide crampoez da zebri gant læz trenq.

Pa barlantes a grampoez, ganemp'ni en hor bro
 E zeuz calz a Leonis gant neud dre'r mar'hajou,
 Hac a zaill gant ar c'hrampoez pa ellont o c'havet ;
 Ha c'hoas goude o debri a lip o piziet.

Coll ràn ganet, Tregueriat, n'ellàn mui chom amàn,
 Poan a ra diò em c'halon, me meus aoun e zout clàn,
 Ma car LANOÉ imprima hon disbut var paper,
 Ni laqayo da c'hoarziu Qerne, Leon, Treguer.

Ar son-mâ so composet evit hoc'h amusi,
 Ha nonpas evit ma vezo entrezoc'h fachiri :
 Bezit eta a Dreguer, a Guerne, pe Leon ;
 En em garit etrezoc'h vel a dle peb Breton.

Gueschal en em occupet gant calz a chansonniou,
 Ha n'en em genet morse gant follenteziou ;

— 4 —

Rac se oll, mar am c'hredi, prenit peb a chanson,
Ha canit nos ha mintin deus a greiz ho calon.

Pa verc'h e creiz ho labour, occupet hed an de,
Lezit ho corn ha canit ar chanson vrag neuze ;
Nebeutoc'h e coust certen ha yac'hussoc'h ouспен
Cana eguet n'eo fumi nac eva gigoden.

Elec'h ma zeo imprimet an diou chanson gos-mâ,
E vezo cavet unan evit bep deiz ar bloa ;
Ha ma na vez get avoalc'h, e vezo ajoutet,
Evit laqat joaüstet etouez ar Vretonet.

D'an nos, pa ve assablët ar famill goude coan,
Azeet en dro d'an ealet e qichennic an tâu,
Canit pepini d'e dro ur chanson vrag neuze,
Ha m'en assur e couscot calz guelloc'h goude se.

FIN.



575
CHANSON CUPIDON.

Var un ton anavezet mat.

TOСТАIT, tud yaouanq, da glêvet ur chanson
A devez composet var sujet Cupidon,
A me a gonto dêc'h darn demeus an effejou
A brodu peurvuia ebars er galonou.